

# ИЗКОР

## В память об отце

Да вспомнит Б-г душу отца моего, наставника моего <имя покойного> сына <имя его матери>, отошедшего в мир иной, - в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы оно было засчитано ему в заслугу. За это да будет пребывать душа его в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Яакова, Сары, Ривки, Рахель и Леи, и с душами других праведников и праведниц, обитающих в Саду Эденском, и скажем: **омэйн!**

**Изкойр** Эл-ойгim нишмас або мойри <имя покойного> бар <имя его матери> шэ-голах лэ-ойломой баавур шэ-бли нэдэр этэйн цдоко баадой, би-схар зэ тэгэй нафшой цруро би-цройр га-хаим им нишмас Аврогом, Ицхок вэ-Яакойв, Соро, Ривко, Рохэйл вэ-Лэйо вэ-им шэор цадиким вэ-цидконийос шэ-бэ-ган эйдэн. **вэ-ноймар омейн!** (все присутствующие отвечают омейн)

יְזַכֵּר אֱלֹהִים נְשֻׁמַת אָבִי מוֹרִי (פלוני בן פלוני) שְׁהֵלֵךְ לְעוֹלָמוֹ בְּעֵבוֹר שְׁאֵנִי נוֹדֵר צְדָקָה בְּעֵדוּ. וּבִשְׂכָר זֶה תְּהֵא נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נְשֻׁמַת אֲבֹתָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שְׂרָה רַבְּקָה רַחֵל וְלֵאָה וְעַם שְׂאָר צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת שְׂבָגוּ עִדּוֹן וְנִי אֲמַר אָמֵן:

## В память о матери

Да вспомнит Б-г душу матери моей, наставницы моей <имя покойной> дочери <имя ее матери>, отошедшей в мир иной, - в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы оно было засчитано ей в заслугу. За это да будет пребывать душа ее в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Яакова, Сары, Ривки, Рахель и Леи, и с душами других праведников и праведниц, обитающих в Саду Эденском, и скажем: **омэйн!**

**Изкойр** Эл-ойгim нишмас ими мойроси <имя покойной> бас <имя ее матери> баавур шэ-бли нэдэр этэйн цдоко баадо, би-схар зэ тэгэй нафшо цруро би-цройр га-хаим им нишмас Аврогом, Ицхок вэ-Яакойв, Соро, Ривко, Рохэйл вэ-Лэйо вэ-им шэор цадиким вэ-цидконийос шэ-бэ-ган эйдэн. **вэ-ноймар омейн!** (все присутствующие отвечают: омейн!)

יְזַכֵּר אֱלֹהִים נְשֻׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי (פלונית בת פלונית) שְׁהֵלְכָה לְעוֹלָמָהּ בְּעֵבוֹר שְׁאֵנִי נוֹדֵר צְדָקָה בְּעֵדוּהָ. וּבִשְׂכָר זֶה תְּהֵא נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נְשֻׁמַת אֲבֹתָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שְׂרָה רַבְּקָה רַחֵל וְלֵאָה וְעַם שְׂאָר צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת שְׂבָגוּ עִדּוֹן וְנִי אֲמַר אָמֵן:

## В память о жертвах войны и террора

Да вспомнит Б-г душу <имя усопшего/ усопшей> сына/дочери <имя его/ее отца> и души всех моих родственников и родственниц, как со стороны отца, так и со стороны матери, умерщвленных, убитых, заколотых, сожженных, утопленных и удушенных, погибших за освящение Имени Б-га, за то, что я, не связывая себя обетом, внесу пожертвование за них. И в награду за это да будут их души пребывать в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Яакова, Сары, Ривки, Рахель и Леи, и с душами других праведников и праведниц, обитающих в Саду Эденском, и скажем: **омэйн!**

**Изкойр**, Эл-ойгim нишмас <имя усопшего/ усопшей> бэн/бас <имя его/ее отца> вэ-нишмас коль кройвай у-кройвойсай гэйн ми-цад ови вэ-гэйн ми-цад ими гэйн шэ-умсу гэйн шэ-нэгэргу гэйн шэ-нишхату вэ-шэ-нисрэфу вэ-шэ-нитбэу вэ-шэ-нэхнэку аль кидуш га-Шэйм, баавур шэ-этэйн цдоко бэад азкорас нишмойсэй гэм у-ви-схар зэ ти гэно нафшойсэй гэм цруройс би-цройр а-хаим им нишмойсэйгэм шэль Аврогом, Ицхок вэ-Яакойв, Соро, Ривко, Рохэйл вэ-Лэйо вэ-им шэор цадиким вэ-цидконийос шэ-бэ-ган эйдэн. **вэ-ноймар омейн!** (все присутствующие отвечают: омейн)

יְזַכֵּר אֱלֹהִים נְשֻׁמַת (פלוני בן פלוני) וְנְשֻׁמַת כָּל קְרוּבֵי וּקְרוּבוֹתַי הֵן מֵצַד אָבִי הֵן מֵצַד אִמִּי שֶׁהוּמְתוּ הֵן שְׁנֵהֲרָגוּ הֵן שְׁנִשְׁחַטּוּ וְשְׁנִשְׁרָפוּ וְשְׁנִטְבְּעוּ וְשְׁנִנְהָנוּ עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם בְּעֵבוֹר שְׁאֵתָן צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרָת נְשֻׁמוֹתֵיהֶם. וּבִשְׂכָר זֶה תְּהִינָה נִפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נְשֻׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל אֲבֹתָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שְׂרָה רַבְּקָה רַחֵל וְלֵאָה וְעַם שְׂאָר צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת שְׂבָגוּ עִדּוֹן וְנִי אֲמַר אָמֵן: